BITÁCORA 1

PÁGINA 1

|  |  |
| --- | --- |
| Notas originales de Eleuterio Gorostiza | Notas adicionales de J. Amith |
| Jinat-Omikilit-Piperaceae-Piper auritum. Usaban mujeres para bañarse, las que esperaban hijos. | *Piper auritum* Kunth  llamado omikilit o o:mekilit en el nahuat de Cuetzalan |
| Mayak-Kaxtapa:n-Ipomoea sp. | *Ipomoea* spp. |
| Tu:sum-Chakay-Bursera simaruba | *Bursera simaruba* (L.) Sarg. |
| Tsawalhtukum-Witswawkilit | *Amaranthus spinosus* L. |
| Agosto xanat-A:yo:iswat | O *Hedychium coronarium* J. Koenig  o *Maranta arundinacea* L. |
| Chawanaka’ni-Tehtsonkilit | *Cnidoscolus multilobus* (Pax) I. M. Johnst. |
| Ihkakatsoqot-Tal vez un tipo de Xalkowit. (Ihkaka: es picante). Tiene nervadura roja. Carlos dice que uno puede ser masculino o femenino. | *Piper* sp. |
| Chaqat-To:to:kowit-Trema micrantha | *Trema micrantha* (L.) Blume (fam. Cannabaceae) |
| Tastuy (blanco)-Mo:so:t-Bidens odorata | *Bidens alba* var.*radiata* (Sch. Bip.) R.E. Ballard  o  *Bidens odorata* Cav. |
| Saqaka (blanco) |  |
| Ihtawat-Xo:no:chpa:wa:s-Sida sp. (Heridas) | Sida sp. (fam. Malvaceae) |
| Qalaman-Istawa:t | *Saurauia cana* Keller & Breedlove |
| Tastuy-Ma:yewalehkaw | *Melampodium divaricatum* (Rich.) DC. o quizá otro Asteraceae |
| Ihkakatsoqot-Ista:kxa:lkowit | *Piper aduncum* L. |
| Malhtantulunkx-Wi:tsikixiwit-Hamelia patens (heridas) | *Hamelia patens* Jacq. |
| Loqe-Kuopitsokilit | *Xanthosoma sagittifolium* (L.) Schott |
| Mayak-Kaxtapa:n (flores grandes) | Ipomoea sp. |
| Tsutsu-Como Okpah, es Okpah | *Acaciella angustissima* (Mill.) Britton & Rose var. *filicioides (*Cav.) L. Rico  o  *Acaciella angustissima* (Mill.) Britton & Rose |
| Puqlhnankiu-Eskowit | *Croton draco* Schltdl. & Cham. |
| Puqnankiu-Cedro | *Cedrela odorata* L. |

PAGINA 2

|  |  |
| --- | --- |
| Kukojey-A:tsi:tsikas para carne | *Myriocarpa cordifolia* Liebm. |
| Kapsnantyu-A:makowit | *Ficus* sp. |
| Lawiskiu-Tepalkat de flores rojas | Loranthaceae |
| Xunakyu-Xo:no:kowit | *Heliocarpus* sp. |
| Aqasmal-Ma:talin | *Commelina* sp. |
| Kurusxanat-Te:nkua:kualaxo:chit | *Odontonema callistachyum* (Schltdl. & Cham.) Kuntze |
| Xi:pa-Kowxokot | *Spondias mombin* L. |
| Aqaxkapat-Kala:tako:t, para huacal | *Acalypha schlechtendaliana* Müll. Arg. |
| Aqom-Chi:kikis | *Cecropia obtusifolia* Bertol. |
| Lawapuk-Wa:tsalwits | *Rubus* cf. *coriifolius* Liebm. |
| Jinat-Piltsompech | *Piper umbellatum* L. |
| Kichtak-Owakilit | *Tinantia erecta* (Jacq.) Fenzl |
| Pu:tlukuy-A:ko:kohxiwit | *Critonia morifolia* (Miller) R.M.King & H.Rob. |
| Cha:pis-Ta:lcha:wis | *Syngonium podophyllum* Schott y *Syngonium neglectum* Schott, etapa terrestre |
| Xkulu-Tsohpikilit (Xtlakachichina) | *Cyclanthera ribiflora* (Schltdl.) Cogn. |
| Xkihit-Nexkihit | *Renealmia alpinia* (Rottboell) Maas |
| Qahni-Ricinus communis | *Ricinus communis* L. |
| Laqaxki-Kuesalkowit | *Cupania glabra* Sw. |
| Lawiskiu-Tepalkat | Loranthaceae |
| Ma:tanka:n-Ma:tanka | Leguminosae |

Pag. 3

|  |  |
| --- | --- |
| Chinksnitawá:-Como Mekaehkaw, pero más pubescente | Parecido al *Hymenostephium cordatum* (Hook.& Arn) S.F.Blake |
| Aqtarawat-Xoko:kkapolin | *Parathesis psychotriodes* Lundell |
| Tsahpalh-Okma | *Vernonanthura patens* (Kunth) H. Rob. |
| Japat-Ko:nkilit | *Schistocarpha bicolor* Less*.* |
| Xaluxanat-Es rupícola, de flores anaranjadas | ? |
| Koxqa-Kowkamoh | Manihot cf. esculenta |
| Tsisnixanat/Tsi:tsahxanat-Kuitakowit | *Cestrum nocturnum* L. |
| Sujikiu-Rupícola, como Tekowit | Myrtaceae ? |
| Xpuchitsi:-A:tsi:tsika:s de hojas largas que no pica | ? |
| Tahtok-A:tsi:tsika:s redondo que pica | *Urera caracasana* (Jacq.) Gaudich. ex Griseb. |
| Suy-Soyokilit de hojas largas | *Ipomoea* cf. *dumosa* (Benth.) L. O. Williams |
| Sandiak’stuspu/Sandiastus’pu- Xa:xantiah | *Melothria pendula* L. |
| Xkaxtajat xtuki-Tsi:nich | *Hyptis mutabilis* (Rich.) Briq. |
| Maqakatchawatni-Te:e:kaeski:xtia:ni (Creencia igual que nahua) | *Lobelia cardinalis* L. |
| Xtumat tehen-Chia:wakilit (cuando ya tiene tomates) | *Physalis gracilis* Miers |
| Chipulix (el que no es hombre)-Chia:wakilit (cuando es quelite) | *Physalis gracilis* Miers |
| Smukuku tastuy (amarillo)-Ma:weweyakehkaw | ?? *Smallanthus maculatus* (Cav.) H. Rob. |
| Tsi:kixanat-Te:ntsoxo:chit (Morado y blanco) | *Cleoserrata speciosa* (Rafinesque) H. H. Iltis (syn. Cleome speciosa Raf.) |
| Strankero papas-Negro cabeza (sus camotes cuelgan) | *Dioscorea bulbifera* L. |

Pag. 4

|  |  |
| --- | --- |
| Makastakat-Ochpa:wa:s de hojas chicas, se da en cafetales | ? Rubiaceae |
| Ja:ka-Mamey | *Pouteria sapota* (Jacq.) H.E.Moore & Stearn |
| A:xilh-Nopal | Opuntia sp. ? |
| Xoxkutaskatan-Guajite de fruto rojo | Spondias purpurea L. ? |
| Xlakastapuski:ti-Lantana camara | Lantana camara L. |
| Mujut-Xa:lkapolin | *Conostegia xalapensis* (Bonpl.) D. Don ex DC. |
| Xkarbonatochichí:-Kruzkowit, los perros se lo comen cuando tienen mala digestión | *Solanum umbellatum* Mill. |
| Chankat-Caña | Poaceae |
| Si:naxkiu-Xopilkowit | *Trichilia havanensis* Jacq. |
| Tankilkixit-Te:mpa:waxiwit | *Pavonia schiedeana* Steud. |
| Chu:ta-Kowach-Jatropha curcas | Jatropha curcas L. |
| Li:paxna:kiu-A:kowit (JVC) | ? |
| Tantsiji:t-Sierrilla | *Mimosa diplotricha* C. Wright ex Sauvalle |
| Asiwit-Guayaba | *Psidium guajava* L. |
| Asasat-Mohchi | *Cucurbita okeechobeensis* subsp. *martinezii* (L.H. Bailey) Walters & Deck.-Walt. |
| Ska:takawayuh-Tsonsasal | *Triumfetta grandiflora* Vahl y/o *Triumfetta semitriloba* Jacq. |
| Tsinqni:tawa-Kabayohkuitaxiwit | *Ageratum corymbosum* Zuccagni |
| Xli:sqolcha:n-Kowa:tapits-Apiaceae | *Spananthe paniculata* Jacq. |
| Xoqakuyeh-Jícama silvestre | *Pachyrhizus* sp. ? |

Pag. 5

|  |  |
| --- | --- |
| Xkalchichit qolo-Zapoteca tetragona (blanca) | *Zapoteca tetragona* (Willd.) H.M. Hern. |
| Tsutsu-Tsonto:toya-Calliandra (roja) | *Calliandra* sp. (grupo houstiana) |
| Kala-Chalahuite para café | *Inga*. sp. |
| Qantsililh-Kantsili:n | Smilax sp. |
| Xcorona kinta:tlika: | ? |
| Liwa:pah-Kowtahchamakih | *Heliconia* sp. |
| Tanchawat-Pi:na:wits de hoja como Bahuinia | *Mimosa albida* Willd.var. *albida* |
| Mu:stulut-Tomakilit | Solanum sp. (nigrescens group: S. americanum, S. nigrescens, o S. douglasii) |
| Xtlakakinpuchi:naka:-La ropa del señor | ? |
| Qalpuxan-Sempoualxo:chit | Tagetes erecta L. |
| Maklhtukun-Witsti (chayote) | *Sechium edule* ([Jacq.](https://en.wikipedia.org/wiki/Nikolaus_Joseph_von_Jacquin" \o "Nikolaus Joseph von Jacquin)) [Sw.](https://en.wikipedia.org/wiki/Olof_Swartz) |
| Chikichi-Nexkoko:kiswat | Canna |
| Chankat paxni-Masa:owat ista:k | Costus sp. |
| Choqoxni-Te:palowani de milpa que no crece mucho, hojas anchas | Cyperaceae |
| Xukunkut-Okuilkowit, el que alberga gusanos | *Lippia umbellata* Cav. |
| Kuwak-Kuopach | *Tillandsia* sp. |
| Tankuwinixanat-Koyopolin de bejuco | ***Souroubea exauriculata* Delp.** |
| Lipulhná:-A:kowit |  |

Pag. 6

|  |  |
| --- | --- |
| Xpa:lalhlu/Limakatsikilhma-A:a:yakach | *Crotalaria* sp. |
| Xmatsaqlú:-Mi:misto:n (para navidad) | *Phlebodium pseudoaureum* (Cav.) Lellinger (fern) |
| Kachulhnat tawá:-Teposihya:k | *Ocimum carnosum* (Spreng.) Link & Otto ex Benth. |
| Xka:ki:mayak-Wiwilakani-Asteraceae | Asteraceae (pendiente) |
| Palhtuxanat cha:n-Tatakxiwit | *Euphorbia heterophylla* L. |
| Limankachawan-Popototsitsi:n | *Asclepias curassavica* L. |
| Ihka:nat-Pi:tah | Pendiente |
| Tukumá: tawá:-Si:sipotsitsi:n | *Acalypha* sp. |
| Xnonkot-Texokomekat-Vitaceae | *Vitis tiliifolia* Humb. & Bonpl. ex Roem. & Schult. |
| Xtamanqa tawá:-Ta:la:mat | *Desmodium* sp. |

Pag. 7

|  |  |
| --- | --- |
| Tastuyu:mayak-Kuomo:sot | *Bidens reptans* (L.) G.Don |
| Aristeo: Xaqxusakah-Pitsoa:xiwit | *Acmella repens* (Walter) Rich. |
| Carlos: Mu:xni |  |

2015-07-31 Aristeo

|  |  |
| --- | --- |
| Tatu:xkititkiw-Xikalkowit | *Alchornea latifolia* Sw. |
| Kasa:sna:saqat-To:chsakat | *Rhynchospora ciliata* (G. Mey.) Kuek. |
| Ihkuya:tawa-Sesekpahxiwit/Ka:latako:t  (Acalypha sp.) | *Acalypha schlechtendaliana* Müll. Arg. |

2015-08-01

Inés

|  |  |
| --- | --- |
| Xlima:smanika:-Como Wa:xin de suelo | ? |
| Xti:la:n | ? |
| Xaxnukochiwilá:-Sapohxiwit |  |
| Mu:xni-Pitsoa:xiwit | *Acmella repens* (Walter) Rich. |
| Pasma:saqat-Sakat de sipo | ? |
| Xakxu:sakah-Tu:sankua:e:wat circular | Caryophyllaceae: ?? *Stellaria ovata* Willd. ex Schltdl. |
| Katsa:sna:saqat-To:chsakat (para tontear al hombre) | *Rhynchospora ciliata* (G. Mey.) Kuek. |
| Smalhqankatih (mamá) | ? |
| Xli:sqolcha:n-Kowa:tapi:ts-Apiaceae | *Spananthe paniculata* Jacq. |
| Xmu:xtulu:ltchiwilá:-De cafetal, de tomate rojo | Solanum sp. |
| Ka:joh-Tal vez Tapi:ts (Asteraceae), llamado Chichi:ktapi:ts | 1883? *Eupatorium* sp. |
| Pasma:xanat-Cebollin | ? |

PÁGINA 8

|  |  |
| --- | --- |
| Qalhmalh-Hojas anchas |  |
| Tsaqatatkiw-Wi:tsi:la:mat (Aristeo) | Quercus sp. |
| Snunkut-Texokomekat | *Vitis tiliifolia* Humb. & Bonpl. ex Roem. & Schult. |
| Kuopoposokani |  |
| Santa María tawá:-O:pochehkaxwit | *Bocconia arborea* S. Wats. |
| Xpi:piliaktawá:-Chochopih chico | Bauhinia sp. |
| a:a:yakach |  |
| Ahmo:lkilit |  |
| Skehna:tawá:-Ta:lokot (mamá Carlos) | *Polygala paniculata* L. |
| Lipalha:sakat-Sakaniño (Aristeo) | *Andropogon bicornis* L. |
| Stajankawayoh-Sakaniño (Feliciano Hernández Hernández) | *Andropogon bicornis* L. |

2015-08-02 Documentación por Evencio

|  |  |
| --- | --- |
| Strankuyuhkiu-Wi:tsi:la:mat | Quercus sp. |
| Tsaka:tkiu-Hule | ? |
| Tatu:xki:tit-Ka:latako:t | *Acalypha schlechtendaliana* Müll. Arg. |
| Kalhni:mayak-Texokomekat | Vitaceae  ? *Vitis tiliifolia* Humb. & Bonpl. ex Roem. & Schult. |
| Tsoqotkiu-Xa:lkowit ista:k, Xasaqaqa | *Piper aduncum* L. |
| Tanchawat-Pi:na:wits | *Mimosa albida* Willd.var. *albida* |
| Putsuruhut-Tsi:na:kamekat-Passiflora sp. | *Passiflora* sp. |
| Ihitlaklh-Negro cabeza | *Dioscorea bulbifera* L. |
| Ihitleqlh-Negro cabeza | *Dioscorea bulbifera* L. |
| Ihitlealh-Negro cabeza | *Dioscorea bulbifera* L. |
| Ihithe-Negro cabeza | *Dioscorea bulbifera* L. |
| Ihilheaq-Negro cabeza | *Dioscorea bulbifera* L. |
| Xtamanqat-San José tako:t | *Desmodium* sp. |
| Xtuy tastuy-Mo:sot | *Bidens alba* var.*radiata* (Sch. Bip.) R.E. Ballard  o  *Bidens odorata* Cav. |
| Tantsijit-Sierrilla | *Mimosa diplotricha* C. Wright ex Sauvalle |
| Xli:xtokehat-Itskuinpahwits | *Solanum rudepannum* Dunal |
| Luwa:puh-Wa:tsalwits | *Rubus* cf. *coriifolius* Liebm. |

PÁGINA 9

|  |  |
| --- | --- |
| Aqtara:wat-Capulín-Primulaceae | *Parathesis psychotriodes* Lundell |
| Ka:na:xanat-Plumeria rubra | *Plumeria rubra* L. |
| Xki:tkuat-tal vez To:chxo:chit | *Palicourea padifolia*  (Roem. & Schult.) C.M. Taylor & Lorence |
| Xpuchitsi:-A:tsi:tsika:s ma:we:weyak | *Pendiente* |
| Qoqojaytawá:-A:tsi:tsika:s ma:yewaltik (no pica) | *Myriocarpa cordifolia* Liebm. |
| Spusma:kukutah-BUSCAR | *?* |
| Tahtok | *?* |
| Aqom-Hormiguillo | *?* |
| Kuwa:k-Heno | *?* |

Carlos

|  |  |
| --- | --- |
| Xchik-Kua:kuanakatsitsi:n-Moraceae | Dorstenia contrajerva |
| Xaxchichiri:kitpollo-Kua:kuanakatsitsi:n-Moraceae |  |
| Xakchichiripuyu-Kua:kuanakatsitsi:n-Moraceae |  |
| Xchi:putla:panit-Mowih grande-Acanthaceae |  |
| Xu:nikxanat-Malvaceae para corral (rojo), no florece |  |
| Tsaqtsiju:n-Malvaceae para corral (rojo), no florece (Evencio) |  |
| Xkakachiwila:-Solanaceae, parecido a Tomakilit de fruto rojo al madurar |  |
| Xpa:lulhu:-Crotalia trifoliada |  |
| Xma:saklhu:-Crotalia trifoliada |  |
| Lima:kankachawá:-Xi:kalihchikilo:ni (JVC)-Asteraceae. |  |

**Evencio**

|  |  |
| --- | --- |
| Tsitsi:npuska:t-Ti:ltik kuitakowit |  |
| Tsi:nkyoloh-I:pilowa:ni-Asteraceae |  |

PÁGINA 10

2015-08-03

Xkextikatpaxni-Xo:kihya:kpesma

Maqaxkiwa:t-Pesma

Tanchu (se come el fruto maduro)-Tetsapot de arbusto

Tankilkixit-Amaranthaceae de semillas que pegan

Xpuchihtsi:-A:tsi:tsika:s de hojas largas (no pica)

Stapunkiu-Árbol que desapareció

Tsaqsintawá: (hierba dulce grande)-Kowa:pan (Spicigera palmeri)

Carlos

Kun-Tepesintle

Anay-Anaya

Puksankiu-como Cedro

Lhpaw-Chinina

Evencio

Luwana:xkutni-Xokoyolin pa:tini

Makachu:pihju:ki-Pata de vaca grande

Asan-Bienvenido

Carlos

Palhmakiu-Pimienta tekowit (viendo otro ya dudó)

Ke:sqleh-Desconocido, arriba de peña

Xma:saqlu:Selaginella

Pulhkati-Begonia Kiowteyo:

Sununa:t-como encino, Tal vez Tekowit

Evencio y Carlos

Stapunkiu-Tepe:wa:xin

Tsi:naxkiu-para semilla de maíz, Xopilkowit

Cha:staq-como barba de acamaya, Tekuehtahwits

Xi:pa-Jobo

Kukxap-Ojite

Xoqe:kuye:m-Jícama silvestre

Snunkut-le sale agua, Texokomekat

Lhataka:tkiw-Cojón de gato

Qaxit-Guácima

PÁGINA 11

Smajanitawá:-Helecho que para Filiberto Hernández es Tsanamets

Ma:kichtut-Taihtiyo:t

Sakachi:xna-Tate:nkowa:yo:t

Chakahlu:-Kalihtikowa:yot

Pa:tsina-Ta:nka:yo:t

Li:lo:ke:n-Kuilo:t

Limu:sakan-Testera

Lintapi:xtuku:n (construido)-Pie derecho

Aqsti:lu-Caballete

Chakalu:-Plancha central

Li:lahna-Kale:wal

Talaya:w-Horcón

Lima:ke:chawa:n-Paredes de madera

Lakchup; Xtapa:qotot-Tatili:nkayo:t

Xtapa:kotit-Tai:xwi:pa:nka:yo:t

Chaxa-Owasin puerta

Ma:lakchu-Puerta

Xtumat tehe:-cuando se come (tierno) es Chipulix

Chi:nuhxanat-flores rosas como Gachupín

Lhkulaka (chino)- Blanco

Tsitsi:txanat-Kochonih

Luwa:nanpuksa:kaka-Papaloquelite de hoja grande

Li:lhxtokon-Koxclavos

Li:hlxtukun-Retranque de pie derecho

Li:xpatan-Temolo

Taxpatan-Salsa

PÁGINA 12

Xcha:w palhtni-De tomates rojos, hojas pubescentes, se colectó en Yohualichan y A:tpoliwi

Xpipiliaktawá:-para disentería, se restrega y se toma jugo sin hervir.

Misininkiu-es como Tekowit, arbusto de hojas rojas las tiernas.

Katspunkiu-Maicillo

Cha:tay-Texokowits. Se hierve y se toma/baña para sarampión (no saben)

Strankuxi-Ma:sakatao:l-Araceae

Tatliaqatawilá:-Chikoa:mpah

Tsi:sni:xanat-Huele de noche

Qaqatso:qot-de corazones, Xa:lkowit

Aqtara:wat-Capulín ácido-Primulaceae

Chi:pa-Jobo

Santiahqtsuspun-Sandía silvestre (Evencio)

Si:ntiahqtsuspun-Sandía silvestre (Carlos)

Xtamanka (Evencio)-Leguminosa trifoliada de milpa, como frijol toro, muy pubescente

Sa:paqlhchu-Tomat chiquito (Si:taltomat)

Xtsie:nwa:yá:-una de cerro que parece que tiene espinas en los nudos

Utsap-Mora de árbol (es de espina, pero se extiende a árbol)

Kataxkiw-¿ (terreno de Aristeo)

Xu:nikiw-Jonote (2, como custodia y otro amarillo, sólo flores)

PÁGINA 13

Pu:chitna-Trapiche de madera

Xachipu:chitna-De en medio

Xalakska:ta-A los lados

Xtatsan-Hoyo de pieza media

Pu:talaqchot-Rueda

Xpu:mitachitni-Canal para jugo

Li:lhtok-Tahmolo

Lima:tiktia-Travesaño para sacar la paila

Lhkaka:ntsoqot

PÁGINA 14

Smomoqo-Blanco (papel)

Snapapa-Blanco (personas, miedo)

Sakaqa-Blanco (flores)

2015-08-04

Adalberto Desión Rodríguez

Xtampi:nkuwa:yoh-Flores blancas, tomate rojo de cafetal

Tujumá:tawá:-como Borreguillo largo

Paya:sohxanat-Tulipán rojiblanco (presidencia)

Spilitlo:qe-Araceae ornamental de hojas pintas

Qasma:lh-Matalin morado

Pa:xtokna:tawá:-Lythraceae de río (A:te:nochpa:wa:s)

Saqsi:ntawá:-Lippia dulcis

Pu:tlukutawá:-Hoja santa-Asteraceae

Palhtu:xanat-Nochebuena

Qaqatso:qot-Piper, tallo rasposo

Xpuchitsi:-Mal hombre, no pica

Kakwi:ni palhtu:xanat (Inés Bautista Nicolás)

Palhtu:xanat cha:n (Angelina Bautista Nicolás)

A:sasah-Mohchi

Tsawalhtuku:n-2 tipos, 1 comestible, 1 no comestible

Makaxkiwat-Helecho chico (Adalberto)

Xxanatni:-Flor de muerto (Inés) Ra:biahxiwit morado

Kawi:tkiw-De tomates blancos, tal vez Solanaceae; arbusto

Litlhaklh-Cabeza de negro, que se entierra

Katspunkiuin-Maicillo

Tsama:kiw-Inés, Angelina, Adalberto (árbol) para leña, pájaros, semillas smomoko (blanco, Inés)

Axkutkiw-Okuilkowit grande

Xukunkut-parecido a Axkutkiw (terreno de Carlos)

Kiwi:xtuy-Tastu:y mayak (Aristeo)

Spunat mayak-enredadera que huele mal sus hojas. Medicinal, se restrega para talhu:y (xi:yo:t)

PÁGINA 15

Tapaklhtama-flor morada, campana, hoja manchada. Para las mujeres que se les detiene la regla, sólo 4 ramas porque es fuerte (Inés)

Choko:xni-Zacate con inflorescencia que parte como Apiaceae

Sqehna:tawá:-Asteraceae de hojas finas

Chichi:tawá:-Mi:misto:n (helecho)

BITÁCORA 2

PÁGINA 1

Xlimasputukanska:ta-Acanthaceae rastrera morada

Xkaki:tawá:-Wiwilakani con flor que huele a vainilla

Xa:luhxanat

Xtamanka:t-para curar amenaza de aborto

Maqska:takawa:yoh-se restrega y se calienta con teja

Spilintsoqot

Smukukutsoqot (Angelina)-Piperaceae roja y rasposa

Pa:pu:yu:t-Po:poto comestible, con azúcar

Li:manqakachawá:-Asclepias curassavica, provoca sangrado nasal

Qe:skeh-pasamanos, muro inicio, es visible, mitad de subida

Makapaqlat-tal vez Witsi:la:mat

Tukuni:ttawá:-es como Ma:tanka, pero con espinas

Tukuni:tawá:-(Angelina)

Lhkutapiks-es árbol, es como Tekowit, joven, cerca de Witsi:la:mat

Pulhqati-Kiowteyo:xokoyo:lin (Inés, Adalberto), medicina para granos, se hierve y se restriega con la hoja

Santiahktsuspu:n-Sandía silvestre

Kataxkiw-como Pimientahtekowit, pero de hojas más pequeñas, el brote es rojo

Adalberto

Kantsapa:tawá:-Piltsompech

Wa:ntapuhlhu-Tastuy mayak (Aristeo)

Kalhni:mayak-

Lilhtinchichi:-Xi:yo:nanakat

PÁGINA 2

Maqpalkiw-Inés

Qe:palkiw-Ma:pisilteswat (Adalberto)

Pulaqxkapat-Acalypha de cerro

Xkulu:kaka-Tsohpikilit

Maqchinchenklh-Aristeo

Maqtsinchaqx-hojas rasposas, flores amarillas, Xi:kalihchikilo:ni

Qaqatso:qot-Xa:lkowit tiltik

Kalhni:ayak-Kuopoposokani

Xa:luhxanat-se pega en iglesia, flores rojas

Nali:chipuyantehe:-si los niños lo tientan, les puede pegar el rayo (Ma:sakatao:l, Cactaceae, Inés)

Xkejali:palhna (Aristeo)

Xqahanali:palhna-Kue:tehxiwit

Lhka:nat tastuy-Kui:kuilehkaw (flor blanca)

Choqo:xna-Cyperaceae

Xchi:putla:pani-Acanthaceae de flor rosa

Xakxu:sakah-Tu:sa:nkua:e:wat redondo

Puskana:kukutah-desconocido, medicinal, huerta de Inés

Li:mani:h-Mowih pequeño

Tsiti:mpuska:t-Tiltik kuitakowit

Xli:snoqnatehe:-Cactaceae (garrote de mayo)

A:wawa:kiw-flores moradas, tal vez Tepe:xo:not

PÁGINA 3

Kataxkiw-al pie de cerro, sirve para cabo de hacha; otro al borde de cerro (2015-08-05)

Stukuni:tawá:-leguminosa espinosa, pie de cerro

Como Chatay (Texokowits espinoso)-Chechelo:texokot

Kapsnatkiw-como higuera, pero es diferente

Wa:ntapu:lh-auditorio, flores amarillas

Lhkuya:t tawá:-hoja de siempreviva

Xmakxtampula:pani:t-Begonia de nervadura morada, Ma:tsaya:mpah

Xlabu:n-Azafrán (tal vez Zingiberaceae)

Tatlhu:lh-tal vez Xi:yo:t

Paxtokna:tawá: (de mayak)-Carlos, para mal aire; como Ipomoea, pero los peciolos tienen hojas a lo largo, como Chalahuite

Paxtokna:mayak-Evencio, para mal aire; como Ipomoea, pero los peciolos tienen hojas a lo largo, como Chalahuite

Pusurukwat-Tsina:kamekat, Passifloraceae (Evencio)

Xpaqanxkita mayak-Ala de murciélago, sirve para diabetes, cree que se hierve y se toma en forma de té

Puluxkiw (Evencio)- Xcarbonato chichí:

2015-08-06

Evencio

Sununat-Tetsapot de cerro

Li:saqen-Lauraceae, probablemente Kuoma:it

Muqtawi:l kape:n-Helecho epífito de hoja larga (Carlos)

Ka:laktsit-tal vez Lauraceae (terreno de Carlos, barranco)

PÁGINA 4

Tsi:wanankiw (Aristeo)-ta vez Lauraceae, muy pubescente (Ostoka:pan)

Sa:qaqa stukua-liana espinosa, no dura pero sirve para wakal

Pisus-tal vez mancha la ropa, Mafafa morada, tiene camotes

2015-12-28

Xnkoqna:tawá:-Asteraceae pubescente de flores pequeñas (esposa de Evencio)

Xkonqa:tawá:-Asteraceae pubescente de flores pequeñas (Angelina)

2015-12-29

Tantsihit-probablemente es la sierrilla nahua